

# CONTENTS

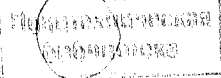
5' 2011



**АЭРОКОСМИЧЕСКИЙ**  
Aerospace courier **КУРЬЕР**

| АКТУАЛЬНАЯ ТЕМА                                                                                                                                    | TOPICAL ISSUE                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Ольга Поспелова<br>Авиация и ПВО России:<br>военно-технические аспекты                                                                             | 4<br>Russian aviation and air defence:<br>military-technical aspects         |
| <b>ЭКОНОМИКА И ФИНАНСЫ</b>                                                                                                                         | <b>ECONOMY AND FINANCE</b>                                                   |
| Виталий Плотников<br>Корпоративные пенсионные<br>программы как инструмент<br>управления персоналом                                                 | 8<br>Corporate pension<br>programmes as personnel<br>management tool         |
| <b>НАУКА И ПРОИЗВОДСТВО</b><br>ДУБАЙ-2011, ЛИМА-2011                                                                                               | <b>SCIENCE AND INDUSTRY</b><br>DUBAI'2011, LIMA'2011                         |
| Вертолеты на мировом рынке                                                                                                                         | 10<br>Helicopters on global market                                           |
| Игорь Кравченко<br>Новые программы<br>ГП «Ивченко – Прогресс»                                                                                      | 14<br>SE 'Ivchenko – Progress'<br>new offers                                 |
| Владимир Тарасов,<br>Станислав Селезнев<br>Малогабаритная система сбора<br>и регистрации полетной информации                                       | 16<br>Compact flight<br>data recorder system                                 |
| Новые контракты ЦНТУ «Динамика»                                                                                                                    | 18<br>Latest orders landed by 'Dinamika'                                     |
| Дмитрий Евсеев<br>Четверть века поисков<br>и свершений                                                                                             | 20<br>Quarter of century of pursuit<br>and progress                          |
| Владимир Макаrchuk<br>Россия делает ставку<br>на подшипники ЕПК                                                                                    | 22<br>Russia stakes<br>on EPK bearings                                       |
| Виктор Голубятников<br>ДКБА – единственное в своем роде                                                                                            | 24<br>DKBA – simply unique                                                   |
| <b>НАУКА И ПРОИЗВОДСТВО</b><br>РОССИЙСКАЯ<br>НЕДЕЛЯ ЭЛЕКТРОНИКИ                                                                                    | <b>SCIENCE AND INDUSTRY</b><br>RUSSIAN<br>ELECTRONICS WEEK                   |
| Александр Якунин<br>Комплексная программа развития<br>радиоэлектронной промышленности                                                              | 29<br>Integrated radio-electronics industry<br>development programme         |
| Юрий Урличич,<br>Валерий Субботин,<br>Владимир Стешенко<br>Обеспечение аппаратуры<br>ракетно-космической техники<br>электронной компонентной базой | 34<br>Providing rocket<br>and space equipment<br>with electronic componentry |
| Владимир Ануфриев<br>Новый микроконтроллер для<br>применения в авиационной технике                                                                 | 38<br>Advanced microcontroller<br>for aircraft applications                  |

|                                                                                                                                                                                    |                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Александр Стихин,<br>Владимир Матренин и др.<br>Плоские тепловые трубы                                                                                                             | 40<br>Flat heat pipes                                                                            |
| <b>НАУКА И ПРОИЗВОДСТВО</b><br>ИНФОРМАЦИОННЫЕ<br>ТЕХНОЛОГИИ                                                                                                                        | <b>SCIENCE AND INDUSTRY</b><br>INFORMATION<br>TECHNOLOGIES                                       |
| Николай Тестоедов<br>«Инновации – это превращение<br>знаний в деньги»                                                                                                              | 44<br>'Innovation is about turning<br>knowledge into money'                                      |
| Владимир Шибаев,<br>Галина Фаворова,<br>Дмитрий Аполлонов<br>Тренировки пилотов в расширенной<br>области параметров движения<br>воздушного судна как залог<br>безопасности полетов | 48<br>Pilot training in expanded<br>aircraft flight envelope<br>as guarantee<br>of flight safety |
| Валерий Широкобоков<br>Xflow – система вычислительной<br>гидрогазодинамики нового поколения                                                                                        | 51<br>Xflow – new-generation<br>computational fluid dynamics system                              |
| Михаил Короткевич<br>Работа с «цифрой» дисциплинирует                                                                                                                              | 54<br>'Digitisation' instills discipline                                                         |
| Цифровой процесс для полного цикла<br>сборки авиационных конструкций                                                                                                               | 58<br>Digital process for complete aircraft<br>structure assembly cycle                          |
| <b>ПОРТРЕТ</b>                                                                                                                                                                     | <b>PROFILE</b>                                                                                   |
| «Двигатель отрасли»                                                                                                                                                                | 60<br>'Driver behind the industry'                                                               |
| Бизнес в исполнении «СИТЕК»                                                                                                                                                        | 61<br>Business from 'SITEK'                                                                      |
| <b>ВОЗДУШНЫЙ ТРАНСПОРТ</b>                                                                                                                                                         | <b>AIR TRANSPORT</b>                                                                             |
| Геннадий Аралов<br>Региональной авиации требуется<br>государственная поддержка                                                                                                     | 62<br>Regional aviation in need<br>of governmental support                                       |
| Не надо бояться ломать стереотипы                                                                                                                                                  | 65<br>Do not be afraid to break old stereotypes                                                  |
| <b>ЭКСПО</b>                                                                                                                                                                       | <b>EXPO</b>                                                                                      |
| «МАКС-2011»: цифры и факты                                                                                                                                                         | 68<br>MAKS'2011 – figures and facts                                                              |
| Испытания и диагностика –<br>путь к снижению рисков<br>и предотвращению катастроф                                                                                                  | 70<br>Tests and diagnostics<br>as a means of risk reduction<br>and air accident prevention       |
| Dassault Systemes<br>рассчитывает на Россию                                                                                                                                        | 72<br>Dassault Systemes<br>counts on Russia                                                      |



2